



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

AGOSTO 30 DE 1980

NUMERO 93

## NOTICIAS DE REFUGIADOS



JOVENES EN EL CENTRO PARA  
MENORES  
EN SU CLASE DE INGLES

### El Centro para Menores

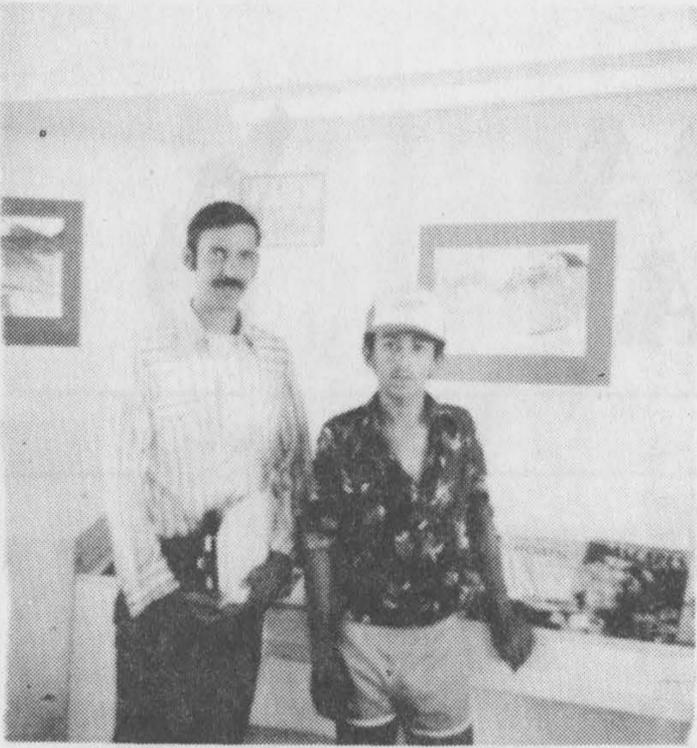
El Centro para Menores en Fort Chaffee no solo ofrece un ambiente seguro y favorable para los menores de edad entre los 14 y los 18 años que no tienen familiares en el campamento sino que también les ayuda a prepararse para la vida aquí en los Estados Unidos.

"Esperamos poder darles lo necesario para entender y aceptar las condiciones fuera del campamento," dijo Pauline Torres, la Directora para el Centro para Menores. "Esta es nuestra meta principal."

Torres dijo que el programa del Centro es sobresaliente gracias a los esfuerzos del personal del Centro, y es evidente que la mayoría de los cubanos jóvenes están de acuerdo.

Blanca Morales Díaz es una de los refugiados juveniles que no puede hacer más que alabar el Centro para Menores. "Me gusta todo," dijo. Pero el deseo de encontrar patrocinadores y los retrasos que a veces van juntos con este proceso causan frustraciones.

"Son iguales a otros jovences," explicó Roberta Ogden, una de las guías que vive con los jóvenes. "Tienen sus altibajos pero por lo común se portan bien." Anadio, "Lo unico que nos interesa es verlos salir y encontrarse en situaciones buenas."



William Quinones y Roberto Vallarares

Aunque ponen énfasis en la información que el refugiado tendrá que tener cuando salen de aquí, el personal del centro hace todo lo posible para que la vida de los jóvenes sea grata. Se ofrecen muchas actividades a los 63 jóvenes en el centro: excursiones al gimnasio, partidos de béisbol, películas y clases de inglés.

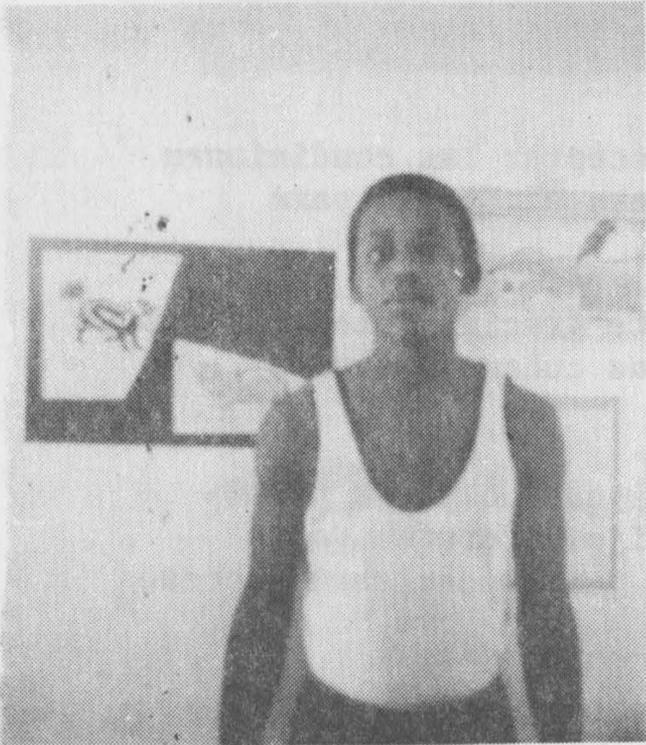
Todos los jóvenes tienen que asistir a las clases de inglés, enseñadas por Kermit Smith y Concesa Hernandez, para familiarizarse con el idioma y con las costumbres y la forma de vida estadounidenses.

Kermit Smith tiene la tarea de aconsejar a un grupo de jóvenes que han escrito un pequeño periódico que incluye poesía, arte y cuentos y cuya primera edición salió hoy.

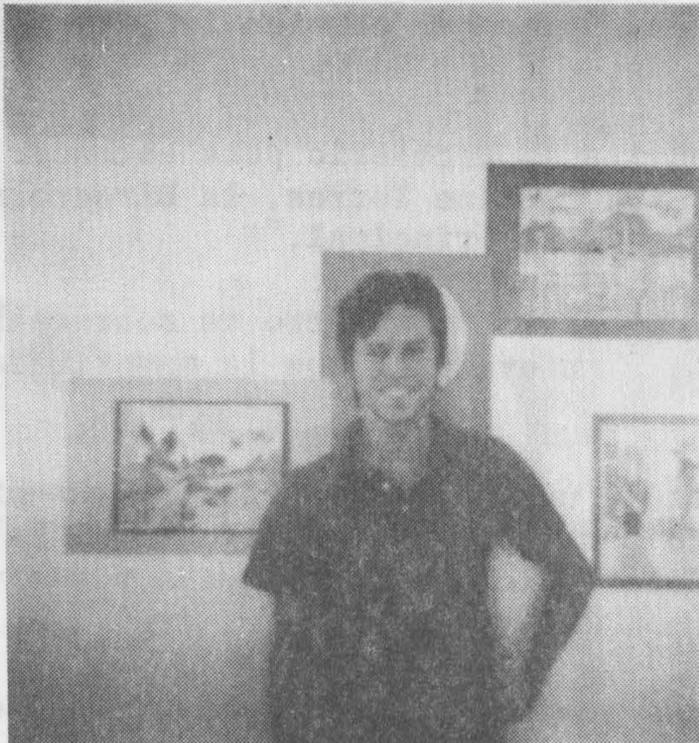
También se encuentra en el Centro para Menores una enfermería, una biblioteca pequeña, un comedor y un local para recreos. El último sirve para dar a los jóvenes un sitio donde pueden mirar el televisor, escuchar música, jugar el tenis de mesa o naipes y entretenerse con otras diversiones.

Las reglas del Centro para Menores son estrictas pero justas y los refugiados viven allí saben que pueden y deben ofrecer sugerencias sobre cómo debe funcionar el área. Los menores se reúnen con los guías que viven con ellos diariamente para discutir y poner en forma escrita las necesidades, sugerencias y recomendaciones que ellos estiman apropiadas para el Centro entero y para sí mismos. "Ya hemos pasado la época cuando nos quejábamos dijo la Directora Segunda Margarita Moreno. "Nuestro desarrollo ha sido saludable."

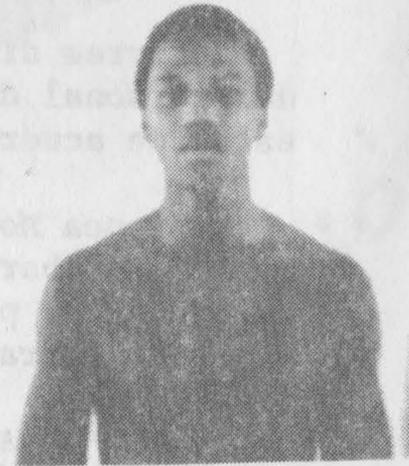
Continúa en la sig. Pag.



Gregorio Martinez



Raul de Armas



Rey Vera

INFORMACION PARA LOS REFUGIADOS.

TRAD.- HEIDI.

El Edificio 1541 de Artes está abierto todos los días de la semana desde las 8:00 de la mañana hasta las 4:00 de la tarde. Todos los útiles están allí para que los cubanos los utilicen.

Los útiles que tenemos incluyen pinturas de aceite, acrílicos y telas para pintar y dibujar, pinceles y cualquier otra cosa que un artista podría llegar a necesitar.

El Edificio de Artesanías # 1527 está abierto todos los días de la semana -- desde las 8:00 de la mañana hasta las 4:30 de la tarde.

Todos los útiles de Artesanía son para ser utilizados por todos los cubanos.

\*\*\*\*\*

B A S K E T \_ B A L L

POR:- LAZARO CABRERA

En la tarde del día 28 se llevó a cabo un encuentro de Basket-Ball. Es bueno destacar que los integrantes del Equipo Rojo han sido renovados pues muchos de ellos se han ido a sus nuevos hogares. El encuentro se llevó a cabo entre los -- Rojos y Azules. Los Rojos a pesar de su juventud demostraron experiencia sobre el Basket.

Unos minutos después de las cinco de la tarde, comienza el encuentro y con el único set. Por tener este encuentro un solo set, diríamos que fue un encuentro -- sencillo pero entre dos equipos sumamente expertos en este deporte.

Al principio los atletas más destacados fueron Ramón Ortiz y Evelio Glez. ambos del Equipo Rojo, quienes anotaron un promedio de 7 canastas cada uno.

Pablo Rguez., es valorado como el mejor pasador del encuentro, ya que gracias a él su equipo obtuvo la victoria.

Los azules no jugaron bien, cometieron graves faltas que les ocasionó la derrota del equipo Rojo./

TABLA DE ANOTACIONES

<u>EQUIPO</u>	<u>CANASTAS</u>
ROJO	23
AZUL	12

\*\*\*\*\*

El Centro para Menores

También se estimulan las aficiones de los refugiados habitantes allí. Uno de los jóvenes, Roberto Vallarares, con la ayuda del guía que vive en su barraca, comenzó recientemente a dedicarse a un pasatiempo -- el arte. De su interés nacieron clases de arte, enseñadas por Concesa Hernandez, clases que culminaron con un concurso de arte. Premiados fueron de primero: Gregorio Martinez, que recibió una camisa de segundo Raul de Armas que recibió shortes y de tercero Rey Vera que recibió un candado y llave.

Continua en la sig. pag.

UN DIA COMO HOY 30 DE AGOSTO

Sábado, 30 de agosto, el 243 ER. día de 1980, quedando 123 en el año.

Un 30 de agosto :

En el 30 A.C., Cleopatra, Reina de Egipto, la última de los Ptolomeos, se suicida haciendo mordedura por un aspid. Su belleza y talento eran excepcionales y muchos episodios de su vida han sido tema de inspiración artística.

En 1848, Costa Rica proclama su Independencia absoluta.

En 1871, nace el físico Neozelandés Ernest Rutherford, primero en lograr la transmutación de un átomo en otro. Por lo que obtuvo el premio Nobel de física en 1908.

En 1945, acordada la rendición del Japón ante Estados Unidos, luego de ser arrojadas las bombas nucleares en Hiroshima y Nagasaki, el General norteamericano Douglas MacArthur entra en Tokio.

UN DIA COMO HOY 31 DE AGOSTO

Domingo 31 de agosto, el 244 to. día de 1980, quedando 122 días en el año.

Un 31 de agosto :

En el 1812, nace Cayo Julio Cesar Germanico, más conocido por Caligula, Emperador romano que fue uno de los más crueles tiranos de la Historia. Escandalizó a Roma con sus amores incestuosos y adulteros, se hizo adorar como una divinidad y según Suetonio, se propuso hacer Consul a su caballo favorito, incitatus. Murio asesinado en su palacio.

En 1867, víctima del abuso de las drogas, muere el poeta crítico francés Charles Baudelaire, reaccionó contra el naturalismo y ensalzó la mágica creación de la poesía. Su obra " Las Flores del Mal ", tuvo enorme influencia sobre la literatura posterior.

En 1887, el inventor estadounidense Thomas Alva Edison, recibe una patente por el aparato que llamo " Kinetoscopio ", para " Producir Fotografias que representan Objetos en movimiento ", " La cinematografía ".

En 1939, el dictador alemán Adolfo Hitler, promete la paz si Polonia acepta 16 condiciones. Polonia rehusa, es invadida al día siguientes y se desencadena la segunda guerra mundial.

\*\*\*\*\*

El Centro para Menores

Del programa entero del Centro para Menores Torres dijo "Ha sido proceso educativo para todos: los guías, el personal, los jovenes." Y concluyo, "Da animo pensar en la condicion de los menores cuando primero llegaron y ver lo mucho que se han desarrollado."

# Mensaje de Salud

## Uso Apropiado de Los Servicios Sanitarios:

El Departamento de Servicios Humanitarios de Salud, Senala a todos los cubanos que todo el papel Sanitario debe echarse dentro de la taza sanitaria y se descarga con todo el Material Fecal.

Ud. comprobara que los servicios de drenaje aqui en los Estados Unidos pueden evacuar el papel Sanitario.

El material fecal casi siempre contiene organismos contaminantes.

Para su proteccion y la de su vecino, es muy importante descargar todo el papel sanitario usado. Y lavarse las manos despues de haber realizado su necesidad.

Esta practica de desechar los papeles a trauvez de la taza sanitario es especialmente importante cuando usted esta conviviendo con un grupo muy grande de Personas.

Trad: Heidi Woodall

## Sacar la Leche de Los Comedores

Ha sido observado que los refugiados han estado sacando la leche en varios envases que nosotros Consideramos envases insaludables.

Estos envases que Ud. utiliza los cuales incluyen botellas de refrescos, pomos de boca ancha grande, botellas de Plastico, envases para el requeson y cual quier otro tipo de envase que Ud. ha obtenido, pueden estar contaminadas con germen es portadora de enfermedades.

Nosotros sugerimos que ud. tome toda la leche que desee en los comedores y de los vasos de papel que han sido suministrados para Ud. .

Esta recomendacion es ofrecido en un esfuerzo para preservar la salud de Ud. y sus vecimo.

Trad: Heidi Woodall



## EL EXILIO Y LA CORRESPONDENCIA

Los cubanos que no hemos podido soportar que por mas tiempo la opresion castro encontrar la solucion para nuestro problemas en la hospitalidad en los -- Estados Unidos.

Es ese motivo por el cual en muchos refugios de esta nacion se encuentren miles de cubanos que ahora comienzan a conocer el verdadero sentido de la palabra Libertad.

Mientras vamos gastando nuestras horas de refugio, cuan emocionante nos resulta leer. Una carta de la madre quedada en las rojas tierras de Castro o penetrar en los renglones consejeros que nos hace llegar nuestro padre.

Queremos acaso mayor elicidad que deletrear las frases de nuestro pequeno hijo que adovierte esta ;ejania y la pregona en confusas letrillas.

Recibir correspondencia de Cuba es verdaderamente una de las mas vibrantes, emociones reservadas para el refugiado, pero sucede que en ocasiones, esas cartas del alma, no llegan a nuestras manos por motivo de que mientras la pluma nos arranca el sentimiento y lo convierte en parrafos sobre el papel, olvidamos hacerles saber a - nuestros familiares el numero de la barraca donde residimos, para de que en esta forma pueda realizarse un buen servicio de correos.

Por Juan Efec Noya.

NOMBRE  
EDIFICIO # CATNET #  
FORT CHAFFEE, ARKANSAS 72905



NOMBRE  
CALLE  
CIUDAD, ESTADO  
NO. ZONA POSTAL

### GIROS POSTALES EN VEZ DE CHEQUES PERSONALES.-

Es muy dificil cambiar un - cheque de un banco que esta fuera del Estado, sobre todo tratando de una cuenta corriente personal. Por ejemplo si mis padres, que viven en la Florida me mandan una cheque personal - es casi imposible que yo lo cambie aqui. Por favor, pidales a sus amigos o familiares mandarles giros en vez de cheques --- personales.

EDITOR JEFE : J.T.MULLINS  
EDITOR : KAREN HARDY  
JEFE REPORTEROS : C. LIZARRAGA  
REPORTERA : KENDAL PATE  
TRADUCTORA : HEIDI WOODALL

### EQUIPO CUBANO ADMINISTRATIVO

#### FOTOS

RUDY

#### REPORTEROS

J.A.MARRERO, J.F.NOYA, L.CABRERA, S.RDGUEZ, LEONARDO

#### REDACCION

OSCAR ROQUE - ANA M. CASTRO - JUAN SAURA

#### AUXILIARES

O.CHANG - R.MESA - SECUNDINO -

OPINIONS EXPRESED BY WRITERS  
HERE IN ARE THEIR OWN AND ARE  
NOT TO BE CONSIDERED AND  
OFFICIAL EXPRESION .

CLASES DE INGLES

V.- ANATOMY (The face) - Anatomia (La cara).

Face - (Fes) - Cara

Hair - (Her) - Pelo

Eyes - (Aiz) - Ojos

Ears - ( Irz) - Orejas, oidos

Nose - (Noz) - Nariz

Mouth - (Moun) - Boca

Teeth - (Tid) - Dientes

Tongue - (Tung) - Lengua

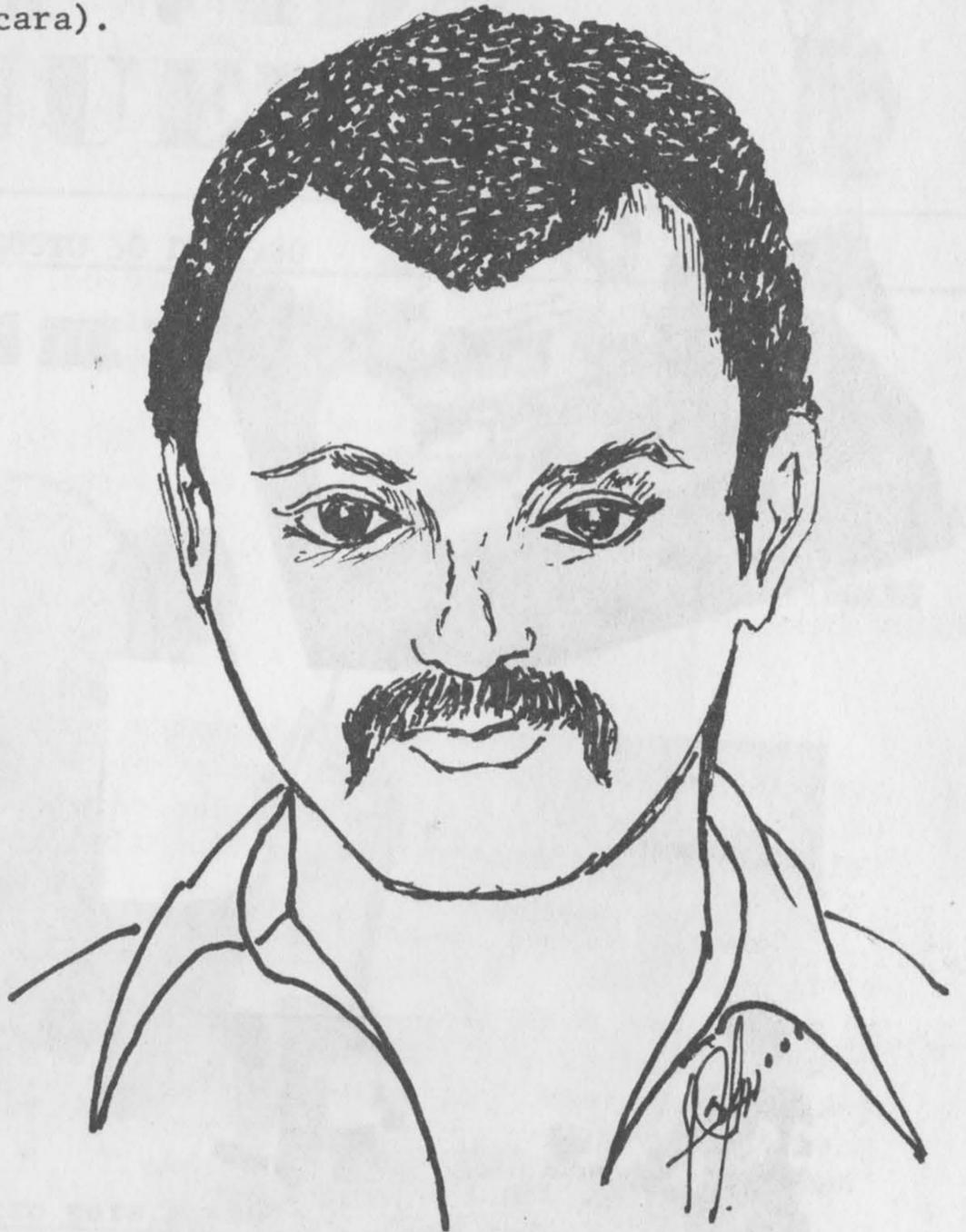
Mustache - (Mas-Tesh) - Bigote

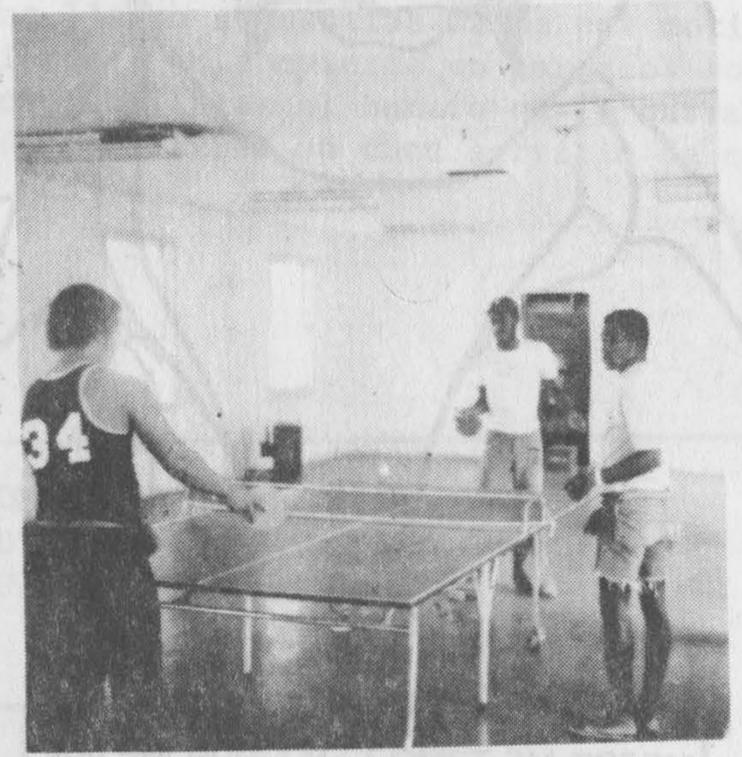
Head - (Jed) - Cabeza

Examples - Ejemplos

My head hurts (MAI JED JURTZ) -  
Me duele la cabeza.

She has pretty hair  
(Shi Haz Pri-ti Jer)  
Ella tiene pelo bonito.





Escenas  
de  
Fort

Chaffee

Recreación